



Latin (latine)

Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et Spiritus sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei, et communio Spiritus Sanctus Et cum omnibus vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus), agnoscamus peccata nostra, Et sic praeparare nos celebramus sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad vos fratres mei Peccavi quia In cogitationibus meis et in verbis: In quod ego feci, et in quod ego defuit facere, per culpa, per culpa, Per maxillam culpam; Ideo peto beatus Maria semper Virgo, Omnes angeli et sanctorum Et tu, fratres mei, Ad orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere nobis: Dimitte nobis peccata nostra, et ad vitam aeternam.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Mmeghe emeputa

Ihe ịrịba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Ọkpara, na nke mmụọ nsọ.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi Jisus Kraist, Thehụnanya nke Chineke, na udo nke Mụọ Nsọ Nonyere gị niile.

Na site na mmụọ gị.

Ebumnuche

Bremụnna (ụmụnna nwoke na ụmụnna nwanyị), ka anyị mata mmehie anyị, N'ihi ya kwadebe onwe anyị iji mee ememme ihe omimi dị nsọ.

Ana m ekwupụtara Chukwu Pụrụ Ime Ihe Niile Brothersmụnne m ndị nwoke na ndị nwanyị, na m mehiere nke ukwuu, N'echiche m na okwu m, n'ihe m mere na ihe m na-emeghị, Site na mmejọ m, Site na mmejọ m, Ihe m na-emefu na-agwụ ike; Ya mere, m na-ajụ Meri gọziri Ary mgbe amaghị nwoke, Ndị mmụọ ozi niile na ndị nsọ niile, Gị na ụmụnne m ndị nwoke na ndị nwaanyị, + Ikpe ekpere ka m nye Jehova, bú Chineke-ayi.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile meere anyị ebere, Gbaghara anyị mmehie anyị, Welie anyị na ndụ ebighị ebi.

Latin (latine)

Amen

Kyrie

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo. et in terra
pax hominibus bonae voluntatis.
laudamus te benedicimus tibi
adoramus te, glorificamus te;
gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam Domine
Deus, Rex caelestis, Domine Deus
Pater omnipotens. Domine Jesu
Christe, Unigenite Fili unigenite,
alleluia. Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris, tollis peccata mundi,
miserere nobis. tollis peccata
mundi, suscipe orationem nostram;
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis. Quoniam tu solus
Sanctus. tu solus Dominus tu solus
Altissimus; Iesus Christus, cum
Sancto Spiritu, in gloria dei patris.
Amen.

Colligo

Oremus.

Amen.

Liturgia verbi

Primum Lectio

Verbum Domini.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Emen

Kiie

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Kraist, mee ebere.

Kraist, mee ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Nke Gloria

Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi
nma, na uwa udo diri ndi ezi
uche. Anyị na-eto gị, Anyị na-
agọzi gị, Anyị na-asọpụrụ gị, Anyị
na-enye gị otuto, Anyị na-enye gị
ekele maka ebube gị, Onyenwe
anyị Chineke, Eze eluigwe,
Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile.
Onyenweanyi Jesu Kristi, Ọkpara
amuru, Onyenwe Chineke
Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa
Nna, I wepụ mmehie nke ụwa,
Meere anyị ebere; I wepụ mmehie
nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are
nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere
anyị ebere. N'ihina ọ bụ naanị gị
bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gị bụ
Onyenwe anyị, Naanị gị bụ onye
kachasi elu, Jesu Kristi, Site na
mmụọ nsọ, N'eto Chineke Nna.
Amen.

Iweta

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

Listygy nke okwu a

Ọgụgụ nke mbụ

Okwu Jehova.

Latin (latine)

Deo gratias.

Responsorial Psalm

Lectio secundi

Verbum Domini.

Deo gratias.

Evangelium

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

**Lectio sancti Evangelii secundum
N.**

Gloria tibi, Domine

Evangelium Domini.

Laus tibi, Domine Jesu Christe.

Professio fidei

Credo in unum Deum; Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae; omnium visibilium et invisibilium. Credo in unum Dominum Jesum Christum, Unigenitus Dei Filius, et ex Patre natus ante omnia saecula. Deus de Deo, etc. Lumen de Lumine; Deum verum de Deo vero. genitum, non factum, consubstantialem Patri; per ipsum facta sunt omnia. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis. et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine. et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est; et resurrexit tertia die secundum scripturas. ascendit in caelum et sedet ad dexteram Patris. iterum venturus est cum

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ekele diri Chineke.

Abụ Ọma

Ọgụgụ nke Abụọ

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Ozioma

Onye-nwe nọnyeere gị.

Na site na mmụọ gị.

**Ọgụgụ site n'aka Ozi Ọma dị na
N.**

Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi

Ozioma Onye-nwe-ayi.

Nyere gị, Onyenwe anyị Jizọs
Kraịst.

Ọrụ Okwukwe

Ekwere m na otu Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile, Onye kere elu-igwe na ụwa, nke ihe niile na-ahụ anya na nke a na-adịghị ahụ anya. Ekwere m na otu Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Naanị ọ mụrụ Ọkpara Chineke, Nna m mụrụ tupu afọ niile. Chineke si n'aka Chineke, ìhè site n'ìhè, Ezi Chineke si ezi Chineke, Nna ahu we ghara ipu ya, ya na Nna nānọkọ: Emere ya ihe niile. N'ihina ayi onwe-ayi na ihe-nzọpụta-anyị si n'eluigwe gbadata, + Nke nsọ na-amaghị nwoke bụ Meri, wee bụrụ mmadụ. N'ihina anyị n'ihina anyị kpogidere ya n'obe Pọntiọs Paịlet, Ọ nwurụ ọnwụ, e wee lie ya, na Rose ọzọ n'ụbọchị nke atọ dị ka Akwụkwọ Nsọ si dị. Ọ rịgoro n'eluigwe ọ nọduru ala-ya n'aka Nnam. Ọ ga-abia ọzọ n'ebube

Latin (latine)

gloria ut iudicare vivos et mortuos cuius regni non erit finis. Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem; qui ex Patre Filioque procedit. qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur. qui locutus est per prophetas. et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam saeculi venturi. Amen.

Homilia

Oratio universalis

Oremus Dominum.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

Liturgia Eucharistiae

Offertorium

Benedictus Deus in secula.

Orate, fratres, ut sacrificium meum et tua placeat deo; Pater omnipotens.

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, pro nobis bonum et bonum totius ecclesiae suae sancte. Amen.

Prex eucharistica

Dominus vobiscum.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwụrụ anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe njedebe. Ekwere m na mmụọ nsọ, Onyenwe anyị, onye nyere ndụ, Nke onye si na Nna na Ọkpara puta Onye mụ na Nna ahụ na Ọkpara ahụ mma ma na-enye otuto, Onye kwuru okwu site n'aka ndị amụma. Ekwere m na otu, nsọ, Catholic na ụka na ụka nke ndịozị. Ana m ekwupụta otu baptizim maka mgbaghara nke mmehie Ana m atụ anya mbilite n'ọnwụ nke ndị nwụrụ anwụ Ndu ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.

Onyenwe anyị, nūrụ ekpere anyị.

Ewuru nke Oucharist

Ogbunigwe

Onye agọziri agọzi ka Chineke nọ rue mb evere ebighi-ebi.

Kpee ekpere, ụmụna nwoke na ụmụna nwanyị), na àjà m na nke gi Ọ pūrụ ịbụ na Chineke na-anabata Chineke. Nna Pūrụ Ime Ihe Niile.

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata àjà n'aka gi N'ihị na otuto na otuto nke aha Ya, Maka ọdịmma anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

Ekpere EUUCHARIST

Onye-nwe nọnyeere gi.

Latin (latine)

R. Et cum spiritu tuo.

Sursum corda.

Habemus ad Dominum.

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Mysterium fidei.

Mortem tuam annuntiamus, Domine, et profiteor tuam resurrectionem donec venias. Vel: Hunc panem cum manducamus et calicem hunc bibimus, mortem tuam, Domine, annuntiamus; donec venias. Vel: Salvos nos fac, Redemptor mundi; per crucem et resurrectionem tuam nos liberasti.

Amen.

Ritus Communionis

Ad mandatum Salvatoris et divina institutione formati audemus dicere;

Pater noster, qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum; Adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua in terra sicut in caelo. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra; sicut et nos dimittimus

Igbo (Asụsụ Igbo)

Na site na mmụọ gị.

Bulie obi unu.

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe Jehova nọ.

Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.

O ziri ezi na ikpe.

Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke nke usu nile nke ndi-agma nsọ. Eluigwe na ụwa jupụtara n'ebube gị. Hosanna na nke kachasị elu. Onye agọziri agọzi ka Onye nābia n'aha Jehova. Hosanna na nke kachasị elu.

Ihe omimi nke okwukwe.

Anyị na-ekwusa ọnwụ gị, gị Onyenwe anyị, ma na-ekwupụta mbilite n'ọnwụ gị ruo mgbe ị bịara ọzọ. Ma ọ bụ: Mgbe anyị riri achicha a ma drinkụọ iko a, Anyị na-ekwusa ọnwụ gị, gị Onyenwe anyị, ruo mgbe ị bịara ọzọ. Ma ọ bụ: Zọpụta anyị, Onye Nzọpụta nke ụwa, n'ihhi na obe gị na mbilite n'ọnwụ Have tinyela anyị n'efu.

Amen.

Usoro udo

Na iwu Onye nzọpụta ma site na nkuzi Chukwu guzobere:

Nna anyị, bụ onye na-esekwa n'eluigwe, buru aha-gi nile; alaeze gị abịa Emeela ka uche gị mee N'eluigwe dika esi di n'eluigwe. Nye anyị nri ụbọchị taa, Gbagharakwa anyị njehie anyị, Ka anyị na-agbaghara ndị mejọrọ

Latin (latine)

debitoribus nostris. et ne nos inducas in tentationem. sed libera nos a malo.

Libera nos, quaesumus, Domine, ab omni malo; in diebus nostris pacem concede propitius ; ut per misericordiam tuam adiuvante; ut semper a peccato immunes simus et ab omni tribulatione segura; exspectamus beatam spem et adventus Salvatoris nostri Jesu Christi.

Pro regno; tua est potestas et gloria nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit Apostolis vestris: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis; ne respicias peccata nostra. sed in fide Ecclesiae vestrae; eique pacem et unitatem largire digneris pro voluntate tua. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus invicem.

Agnus Dei, tollis peccata mundi. miserere nobis. Agnus Dei, tollis peccata mundi. miserere nobis. Agnus Dei, tollis peccata mundi. pacem nobis dones.

Igbo (Asụsụ Igbo)

anyị megide anyị; na-edukwa anyị n'ime ọnwụnwụ, kama naputa ayi ihe site n'ihe ọjọ.

Napụta anyị, Onyenwe anyị, anyị na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile, Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ, site n'enyemaka nke ebere gị, Anyị nwere ike ịnọ na mmehie mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ, Ka anyị na-echere olileanya a gọziri agọ Na ọbịbịa nke Onye nzọpụta anyị, Jizọs Kraịst.

N'ihì na alaeze dị, Ike na ebube bụ nke gị Ugbu a na rue mgbe ebighi ebi.

Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Onye gwara ndịozì gị: Udo m na-ahapụ gị, m na-enye gị udo m, Elegidela mmehie anyị anya, Ma n'okwukwe nke ụka gị, ma jiri amara nye udo na ịdị n'otu ya dị ka uche gị. Onye bi na ng formegide ebighi-ebi.

Amen.

Udo nke Onye-nwe nọnyere gị mgbe niile.

Na site na mmụọ gị.

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba ama nke udo.

Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Nye anyị udo.

Lee Nwa Atụrụ Chineke, Lee onye na-ewepụ mmehie nke ụwa.

Latin (latine)

ecce agnus dei ecce qui tollit
peccata mundi. Beati qui ad cenam
Agni vocati sunt.

Domine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum; sed tantum dic
verbo et sanabitur anima mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Amen.

Concluditur ritus

benedictio

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicat vos omnipotens Deus;
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto.

Amen.

Dimissio

Egrederere, missa est. Vel: Ite et
nuntiate evangelium Domini. Vel:
Ite in pace, glorificantes Dominum
in vita tua. Vel: Vade in pace.

Deo gratias.

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ngọzi nādiri ndi akporo-nri ka
aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka i
banye n'okpuru ụlọ m, kama ọ
buru na i kwuo okwu na nkpuru-
obim.

Ahụ (ọbara) nke Kraịst.

Amen.

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

Mmechi ememe

Ngọzi

Onye-nwe nọnyeere gị.

Na site na mmụọ gị.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile
gọzie gị, Nna, na Ọkpara, na
mmụọ nsọ.

Amen.

Nchụpụ

Ihin, uka a gwụchara. Ma-ọbu:
Jenu kpọ kpọsa ozi-ọma nke
Onye-nwe-ayi. Ma ọ bụ: laa
n'udo, na-enye Onye-nwe-Gi
otuto. Ma ọ bụ: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.